

# Extrait I

(Livre III, Partie 2, chapitres XXII, XXIV-XXV)

## Последняя встреча Пьера и князя Андрея

После **долгих колебаний\*** Пьер уезжает из Москвы. По **дороге** он **встречает** русскую **армию** и **чувствует** **снова** в себе **желание пожертвовать\*** всем для всех. Приезжая в **армию**, Пьер **встречается** с **Долоховым**, **который** **сожалеет** о **дуэли** и **просит** у Пьера **прощения** за всё, **говоря**, что не **знает**, как **закончится** **сражение** с **французами**.

1. Напишите диалог Пьера Безухова и Фёдора Долохова:

Долохов: - .....

Пьер: - .....

Долохов: - .....

Пьер: - .....

Долохов: - .....

Пьер: - .....

Долохов: - .....

2. Расскажите, что вы знаете о жизни Фёдора Долохова. (min. 7-8 phrases)

.....

.....

.....

.....

3. Опишите характер Фёдора Долохова, делая акцент на его противоречивости\*, на сложном переплетении\* хорошего и плохого.

Traduisez le vocabulaire conseillé :

Отчаянный	- .....	Нежный	- .....
Эгоистичный	- .....	Заботливый	- .....
Мстительный	- .....	Смелый	- .....
Циничный	- .....	Добрый	- .....
Злопамятный	- .....	Храбрый	- .....
Жестокий	- .....	Преданный	- .....

.....

.....

.....

### \*Vocabulaire

Колебание – hésitation

Противоречивость (f.) – la nature contradictoire

Жертвовать/По – faire des sacrifices

Переплетение – mélange

# Extrait VI

(Livre III, Partie 3, chapitre XIX)

## Наполеон перед Москвой

В **десять часов** утра 2-го сентября Наполеон **стоял** на Поклонной горе и **смотрел** на город. Была прекрасная осенняя **погода**. Москва со своей рекой, садами и церквями **блестела\*** в лучах\* солнца и казалась **большой** и красивой.

— Cette ville asiatique aux innombrables églises, Moscou la sainte. La voilà donc enfin, cette fameuse ville! Il était temps, – сказал Наполеон.

Он **смотрел** на Москву, как на лежавшую перед ним восточную красавицу. Ему **странно было** самому, что, наконец, свершилось\* его **желание\***. «Вот она, эта столица, у моих ног, ждёт своей судьбы\*. Где сейчас Александр и что он **думает?** Станный, красивый город! Я покажу русским **истинную\*** цивилизацию. Я скажу **депутации\***, что не хотел и не хочу войны; что я вёл войну с **неправильной** политикой их страны, что я люблю Александра и мы подпишем мир в Москве, **достойный\*** меня и моих народов.»

— Qu'on m'amène les boyards, – приказал Наполеон.

Прошло два часа. Наполеон **позавтракал** и снова встал на Поклонной горе, **ожидая** депутацию. «Но что же так **долго** нет депутации из города?» – **думал** он.

В это время генералы **советовались** и не **знали**, как **сказать** Наполеону, что Москва **пуста\***, что все **уехали** и **ушли** из неё. Они **боялись** сказать это императору, не **ставя** его в то страшное, называемое французами *ridicule*, положение, что он **напрасно\*** ждал бояр, что в Москве **только** пьяные\* и никого больше.

Когда Наполеону с **осторожностью\*** **сказали**, что Москва **пуста**, он не поехал в город, а **остановился** в пригороде. «Moscou déserte. Quel événement invraisemblable,» – **говорил** он сам с собой. Le coup de théâtre avait raté.



### \*Vocabulaire

Блестеть/За – briller	Луч – rayon
Свершаться/Свершиться – se réaliser	Желание – souhait
Судьба – destin	Истинный – vrai, authentique
Депутация – les représentants	Достойный – digne
Напрасно – en vain	Пьяный – ivre
С осторожностью – avec prudence	Пустой – vide, désert

**Упражнение 11 – Choisissez la forme qui convient à chaque phrase.**

1. Подруга показала мне сувениры ..... (купленные/куплены) в Москве.  
Эта шапка ..... (купленная/куплена) в России.
2. Я читаю роман, ..... (написанный/написан) русским писателем. Роман  
..... (написанный/написан) в 1937 году.
3. Вам нравится новое кафе, ..... (открытое/открыто) на нашей улице? Это  
кафе ..... (открытое/открыто) с половины восьмого до десяти вечера.
4. Я хотел прочитать книгу, ..... (написанную/написана) моим учителем.  
Его книги ..... (переведённые/переведены) на многие языки.

**Упражнение 12 – Transformez les phrases au passé, puis au futur.**

Ex.: Я занят. Вчера я был занят. Завтра я буду занят.

Банк открыт. Вчера он ..... Завтра он .....

Ваза куплена. Вчера она ..... Завтра она .....

Они одеты тепло. Вчера они ..... Завтра они .....

**Упражнение 13 – Remplacez par des constructions avec les formes courtes du participe passif.**

Ex.: Она написала письмо Письмо написано ей.

1. Он прочитал газету. ....
2. Они построили дом. ....
3. Мы открыли окно. ....
4. Вы сделали работу. ....
5. Я потерял паспорт. ....
6. Ты нашёл вещи. ....

**Упражнение 14 – Composez des phrases selon le modèle.**

Ex.: Сделайте это упражнение! – Упражнение уже сделано.

1. Вымой пол в комнате! .....
2. Напиши письмо бабушке! .....
3. Закройте окно в классе! .....
4. Купи цветы для мамы! .....
5. Пригласи своих друзей! .....
6. Покажи рисунок брату! .....
7. Прочитайте эту книгу! .....
8. Переведите этот текст! .....

\*\*\*

Наташа, оставшись с мужем одна, рассказывала Пьеру о житье-бытьё\* брата, о том, как она страдала\*, а не жила без мужа, и о том, как она ещё больше полюбила Мари.

— Мари, это такая прелесть\*! – сказала она. Как она умеет понимать детей. Она как будто видит их душу\*. Вчера, например, Митя стал капризничать...

— Ах, как он похож на отца, – перебил\* Пьер.

Наташа поняла, почему он сделал замечание\* о сходстве\* Мити с Николаем: ему неприятно было воспоминание о споре\* с шурином\* и хотелось знать мнение\* Наташи.

— У Николая есть слабость\*, если что не принято\* всеми, он ни за что не согласится.

— Николай говорит, что мы не должны думать. Я не могу. Я говорю: возьмёмся за руки те, которые любят добро, и пусть наш девиз будет – деятельная\* добродетель\*.

Наташа не сомневалась\*, что мысль\* Пьера была великая мысль, но одно смущало\* её. Это было то, что он был её муж. «Неужели такой важный и нужный человек для общества\* – вместе с тем мой муж?» – спрашивала она себя.



В это время внизу Николенька Болконский проснулся и остановившимися глазами смотрел перед собой. Он видел во сне\* себя и Пьера в касках\*. Они с дядей шли впереди войска\*. Впереди была слава\*. Они с Пьером неслись легко и радостно к цели\*. Вдруг стало тяжело и дядя Николай остановился перед ним. «Я убью первого, кто двинется\* вперёд,» – сказал он. Пьера не было, но Николенька чувствовал, что рядом с ним его отец. Дядя Николай подходил ближе. Николенька в ужасе проснулся. «Я буду

учиться. Я сделаю лучше. Все узнают меня, все полюбят меня. Отец! Да, я сделаю то, чем бы даже он был доволен...»

Ответьте на вопросы.

125. Какие детали сна Николеньки показывают нам, что сын похож на своего отца?

126. Почему Николенька хочет учиться и стать лучше?

### \*Vocabulaire

Житьё-бытьё – train-train quotidien  
Прелесть (f.) – charme  
Перебивать/Перебить – interrompre  
Сходство – similitude  
Шурин – beau-frère  
Слабость (f.) – faiblesse  
Деятельный – actif  
Сомневаться/За – douter  
Смущать/Смутить – embarrasser  
Видеть во сне – rêver  
Слава – gloire  
Двигаться/Двинуться вперёд – avancer

Страдать – souffrir  
Душа – âme  
Замечание – remarque  
Спор – dispute  
Мнение – opinion  
Принято – être accepté  
Добродетель (f.) – vertu  
Мысль (f.) – pensée  
Общество – société  
Каска – casque  
Цель (f.) – but  
Войско – armée

127. Trouvez la solution :

1. Почему Николай Ростов уходит из армии?
  - (а) Ему предложили денежную работу.
  - (б) После смерти отца нужно помогать матери.
  - (в) Вся русская армия возвращается в Россию.
  
2. Почему он холоден с княжной Марьей?
  - (а) Он больше её не любит.
  - (б) Он сильно болен и ему тяжело.
  - (в) Ему стыдно, что его семья теперь бедна.
  
3. Где живёт семья Ростовых после свадьбы?
  - (а) В Отрадном.
  - (б) В Лысых горах.
  - (в) В Богучарове.
  
4. Изменилась ли Наташа после замужества?
  - (а) Она полностью погрузилась в семью.
  - (б) Она такая же, как была раньше.
  - (в) Она с мужем увлеклась масонством.
  
5. У Наташи с Пьером в 1820 году...
  - (а) трое детей.
  - (б) четверо детей.
  - (в) пятеро детей.
  
6. Кто думает, что в России будет переворот?
  - (а) Василий Денисов.
  - (б) Николай Ростов.
  - (в) Пьер Безухов.
  
7. Николай Ростов говорит, что его долг – ...
  - (а) служить царю.
  - (б) думать о хозяйстве.
  - (в) реформировать общество.
  
8. После спора Пьер и Николай Ростов...
  - (а) больше не разговаривают друг с другом.
  - (б) остаются в дружеских отношениях.
  - (в) говорят друг с другом холодно.
  
9. Что пишет вечером графиня Марья?
  - (а) письмо Александру I о заговоре.
  - (б) свои воспоминания молодости.
  - (в) заметки о детях и их воспитании.
  
10. Кого видит во сне Николенька Болконский?
  - (а) Дядю Пьера, дядю Николая и отца.
  - (б) Дядю Пьера и своего отца.
  - (в) Дядю Николая и своего отца.

# La guerre entre la France et la Russie (1812-1814)

## Campagne de Russie (1812)

Face à la mobilisation des soldats russes à la frontière du duché de Varsovie, Napoléon craint une invasion imminente. Il décide alors de prendre les devants et d'engager une bataille, dans l'espoir de remporter rapidement une victoire décisive. Le 23 juin 1812, sa **Grande Armée**, forte de 440 000 hommes, franchit le fleuve Niémen et **pénètre en Russie**.

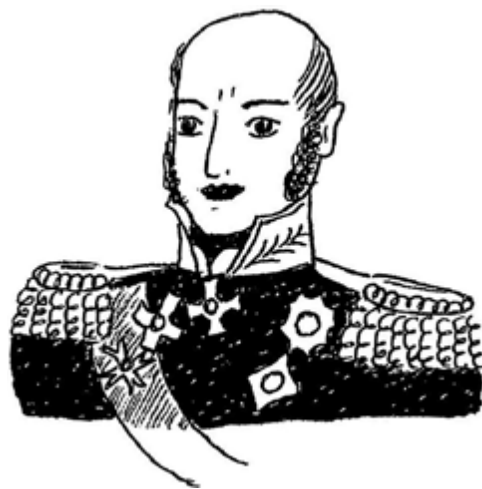
Cependant, **la retraite des troupes russes** modifie la nature du conflit. Si Napoléon espérait une guerre éclair et frontale, il se retrouve entraîné dans une campagne de conquête territoriale. La stratégie russe vise à épuiser l'ennemi en lui imposant de longues marches forcées. L'arrière-garde russe alterne ainsi les tactiques : soit elle harcèle l'armée française, en évitant une grande bataille, jugée prématurée ; soit elle s'éloigne sans assaut, pour se préserver.

Les Russes tentent dans un second temps d'arrêter Bonaparte à **Drissa**, mais ce dernier divise les forces adverses et continue sa progression vers l'intérieur du pays. À **Vitebsk**, ils parviennent néanmoins à freiner temporairement l'avancée des colonnes françaises lors d'une première escarmouche. Après avoir abandonné Vitebsk, l'armée russe, dirigée par le général **Barclay de Tolly**, se replie sur Smolensk.

Une fois ses troupes réunies à **Smolensk**, Alexandre I<sup>er</sup> exhorte son commandant en chef à engager les hostilités. Malgré l'avis du général de la deuxième armée, le prince Bagration, favorable lui aussi à une offensive immédiate, Barclay de Tolly opte pour une posture défensive et tente d'inciter Napoléon à attaquer. Toutefois, sous le feu nourri de l'artillerie française, à l'origine de multiples incendies, et au terme de deux journées de violents combats, les Russes quittent la ville durant la nuit : ils prennent la route de Moscou.

Au cours de ce décrochage, les régiments napoléoniens ratent plusieurs occasions d'infliger de sérieux dégâts aux forces russes, voire de provoquer la bataille décisive tant désirée.

Bonaparte, contre toute attente, choisit de ne pas s'établir à Smolensk, mais plutôt de poursuivre les Russes, persuadé qu'ils refuseraient de laisser Moscou tomber sans résistance, et qu'ainsi la bataille finale approchait.



*Général Barclay de Tolly*